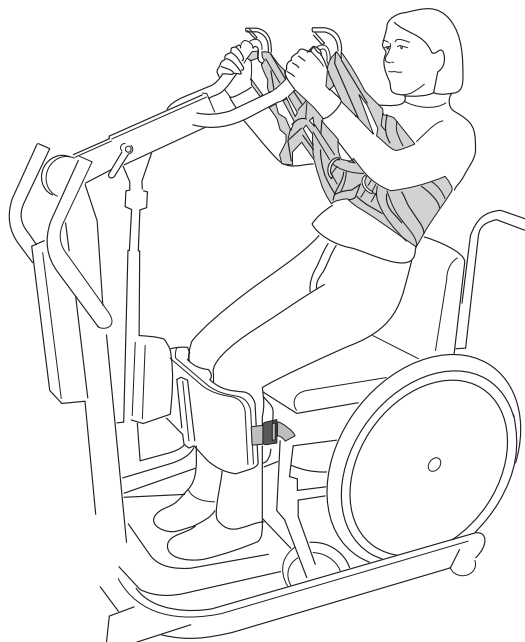


Liko™ SafetyVest™ 93-as modell

Használati útmutató



Termékismertető

A Liko SafetyVest egy betegemelő hám, amely megfelelően illeszkedik a háti és a karok alatti részhez. A belső felület olyan anyaggal van kibélelve, amely meggátolja azt, hogy a hám felcsússzon a test mentén. A hámhoz hozzávarrt derékvökvnek köszönhetően csökken annak a veszélye, hogy a beteg kicsúszik a betegemelő hámból.

A hámnak a betegemelőre történő felakasztásakor mindkét akasztóra két-két hevedert kell felerősíteni a megfelelő módon.

A Liko SafetyVest hámok számos különböző méretben kaphatók.

A Liko SafetyVest hámot legfőképpen a Sabina™ betegemelővel együtt történő használatra tervezték a keskeny akasztórúddal (Sabina 350 SlingBar) együtt.

A SupportVest a Sabina betegemelővel egy funkcionális egységet alkot. A teljeskörű tájékozódáshoz és a legjobb eredményekhez olvassa el mindkét termék használati útmutatóját.

Ezen használati útmutatókban foglaltakat kiemelten fontos teljes mértékben megérteni, és a berendezést kizárólag a minden tekintetben tájékozott személyeknek javasolt működtetni.





















Ebben a dokumentumban, a „beteg” alatt a felemelt személy, míg az „ápoló” alatt a segítséget nyújtó személy értendő.

FONTOS!

Bármely személy felemelésekor és elmozdításakor minden esetben számolni kell egy bizonyos fokú kockázati tényezővel. Használat előtt olvassa el a betegemelő berendezés és az emelőtartozékok használati útmutatóját. A használati útmutató tartalmát fontos teljes egészében megérteni. A berendezés működtetését kizárólag szakképzett személyeknek javasoljuk. Ügyeljen arra, hogy az emelőtartozékok és a működtetett betegemelő berendezés egymással összeillőek legyenek. Használat közben legyen körültekintő és óvatos. Ápolóként minden esetben Ön a felelős a beteg biztonságáért. Tájékozódjon arról, hogy a beteg képes-e elfogadni azt, hogy felemelt helyzetbe kerül. Ha kérdése van, lépjen kapcsolatba a gyártóval vagy a forgalmazóval.

Jelmagyarázat

A dokumentumban és/vagy a terméken a következő szimbólumokkal találkozhatunk.

Jel	Leírás
	Figyelem: A használat során legyen rendkívül óvatos és körültekintő.
	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót
	CE jelzés
	Hivatalos gyártó
	Gyártás időpontja
	Referenciaszám
	Sorozatszám
	Orvostechnikai eszköz
	Vegytisztítása tilos
	Nem vasalható
	Gépi szárítás
	Dobos szárítás tilos
	Mosás A szimbólum mindig az ajánlott hőmérséklet °C-ban kifejezett értékével együtt szerepel.
	Latexmentes
	Rendszeres ellenőrzés
	Ne fehéritse
	Árnyékban, függesztve szárítandó
	Felfelé mutató nyíl és szimbólum a berendezés külső oldalán.
	Szimbólum a berendezés külső oldalán.
	GS1 DataMatrix kód, amely a következő információt tartalmazhatja: (01) Globális kereskedelmi áruazonosító szám (GTIN) (11) Gyártás dátuma (21) Sorozatszám

Biztonsági utasítások

Emelés előtt vegye figyelembe a következőket:

- A betegdonozó intézményen ill. szervezeten belül egy felelős személynek kell eldöntenie azt minden egyedi esetre vonatkozólag, hogy az adott esetben a gondozáshoz egy vagy több ápolóra van-e szükség.
- Ügyeljen arra, hogy a kiválasztott hám a beteg szükségleteinek megfelelő típusú, méretű, anyagú és kialakítású legyen.
- Biztonsági és tisztasági okokból kifolyólag minden betegnél saját, személyes hámot használjon.
- Tervezze meg az emelési műveletet azért, hogy végrehajtása a lehető legbiztonságosabban és zökkenőmentesen megtörténhessen.
- A Liko akasztórúdjai ugyan el vannak látva barázdákkal, mégis körültekintőnek kell lenni. Miután az emelőhevederek teljesen megfeszültek, de még mielőtt a beteg teste felemelkedne az alatta lévő felületről, győződjön meg róla, hogy a hevederek megfelelően vannak az akasztórúd kampóihoz erősítve.
- Az, hogy a betegemelővel milyen magasra kell emelni a beteget, személyre szabottan változik.
- Emelési művelet közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a beteget.
- Ügyeljen arra, hogy emelési vagy szállítási művelet közben a kerekesszéken, ágyon, kerekes hordágyon stb. található kerekek lefékezett állapotban legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy ésszerű erőfeszítés kifejtésével dolgozzon. Használja fel a beteg képességeit arra, hogy a műveletekben ő is aktívan részt vegyen.

 I. osztályba sorolt orvostechnikai eszköz

Termékmódosítások

A Liko termékei állandó fejlesztés alatt állnak. Ezen oknál fogva fenntartjuk számunkra a termékek előzetes bejelentés nélküli megváltoztatásának jogát. Ha a termékek továbbfejlesztésével kapcsolatos tanácsokra vagy információkra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi Hill-Rom forgalmazóval.

Design and Quality by Liko in Sweden

A Liko az ISO 9001 szabványnak és az orvostechnikai eszközök gyártásával kapcsolatos ISO 13485 szabványnak megfelelő minőségi tanúsítvánnyal rendelkezik. A Liko ezen kívül megfelel az ISO 14001 környezetvédelmi szabvány rendelkezéseinek is.

Tájékoztatás EU-s felhasználók és/vagy betegek számára

A jelen eszközzel kapcsolatos minden súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak, valamint azon tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg tartósan le van telepedve.

Ápolás és karbantartás

A hámot minden használat előtt vizsgálja meg. Vizsgálja meg a következő elemeket, hogy azok kopottak vagy sérültek-e:

- Szövet
- Hevederek
- Varrás
- Hurkok

⚠ Sérült emelőtartozékokat ne használjon.

Ha bármilyen kérdése van, lépjen kapcsolatba a gyártóval vagy a forgalmazóval.

Tisztítási utasítások: Lásd a hámon található termékcímkét és a „Liko hámok ápolása és karbantartása” című függelékét.

Rendszeres ellenőrzés

A termék minőségét félévente legalább egyszer ellenőrizni kell. Ettől gyakoribb ellenőrzésekre is szükség lehet, ha a termék a megszokottól gyakrabban van használva illetve mosva. Az eljárásokért forduljon a Hill-Rom képviselőjéhez.

Várható élettartam

Rendeltetésszerű használat esetén a termék várható élettartama 1-5 év. A várható élettartam időtartama a szövettől, a használat gyakoriságától, a mosási módszertől és a hordozott súlytól függ.

Újrahasznosítással kapcsolatos utasítások

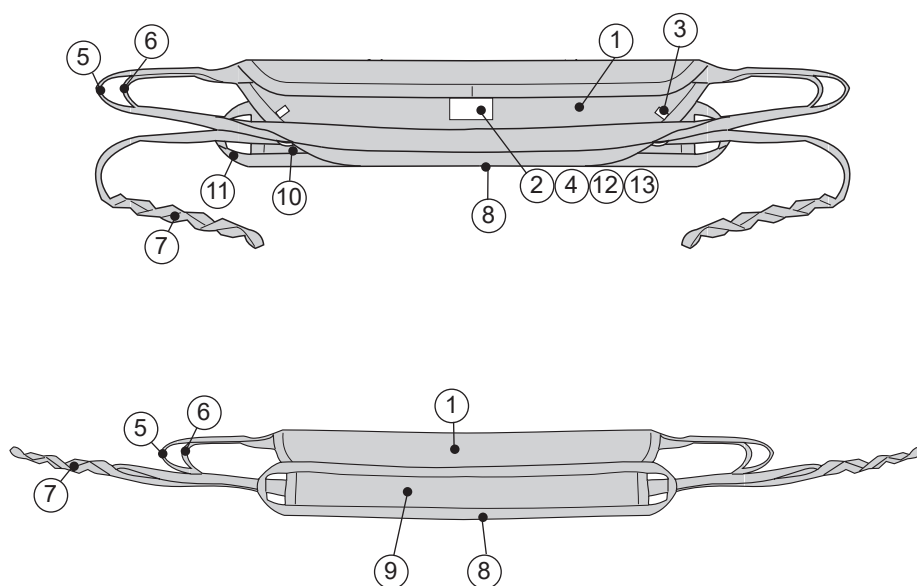
A teljes hámot, beleértve a léceket, a párnázóanyagot stb. éghető hulladékként kell besorolni.

A Hill-Rom vizsgálja az eszközök biztonságos kezelésének és ártalmatlanításának módját, és ezzel kapcsolatban útmutatást ad a felhasználóknak a sérülések elkerülése érdekében, ideértve többek között a bőrt érő vágásokat, szúrásokat és horzsolásokat. Emellett a Hill-Rom az orvostechikai eszköz használat utáni és ártalmatlanítás előtti kötelező tisztítására és fertőtlenítésére vonatkozóan is irányutatást ad. Az ügyfelek kötelesek az orvostechikai eszközökre és tartozékokra vonatkozó minden szövetségi, állami, regionális és/vagy helyi törvénynek és szabályozásnak megfelelően eljárni.

Ha kétségei vannak, akkor az eszköz felhasználójának először fel kell vennie a kapcsolatot a Hill-Rom műszaki támogatásával a biztonságos leselejtezési protokollokkal kapcsolatos útmutatásért.

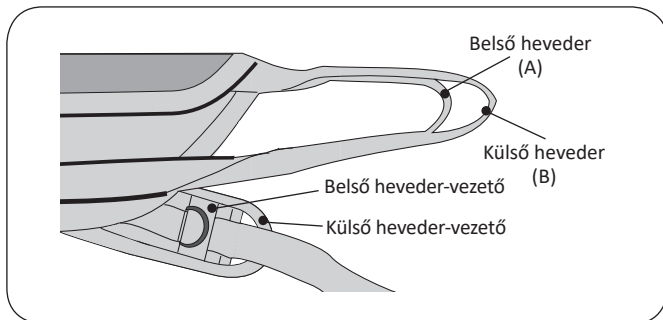
Definíciók

1. Külső hámm
2. Termékcímke
3. Méret (szín)
4. Sorozatszám
5. Külső hámm hevederei
6. Belső hámm hevederei
7. Hurkolt heveder
8. Alsó szegély
9. Deréköv
10. Belső heveder-vezető
11. Külső heveder-vezető
12. Címke: Rendszeres ellenőrzés
13. Címke: Személyes jelzés (tulajdonjelző)



A hevederek szerepe

Külső hám hevederei



A külső hámon kettő heveder található: egy külső és egy belső heveder, amelyek segítségével a hám a használatkor maximálisan a beteg testéhez igazítható. Általános esetekben a belső heveder (A) használatát javasoljuk, amelynek segítségével a lehető legfüggőlegesebb testtartás érhető el. A külső heveder (B) akkor használendő, ha erre a beteg testtartása miatt szükség mutatkozik, illetve ha a beteg a Sabina betegemelőn lévő akasztórúd magasságához viszonyítva túlságosan alacsony.

A belső heveder használata esetén a külső hevedert is javasoljuk a betegemelőhöz rögzíteni annak érdekében, hogy a hevederek helyzete áttekinthetőbb legyen.

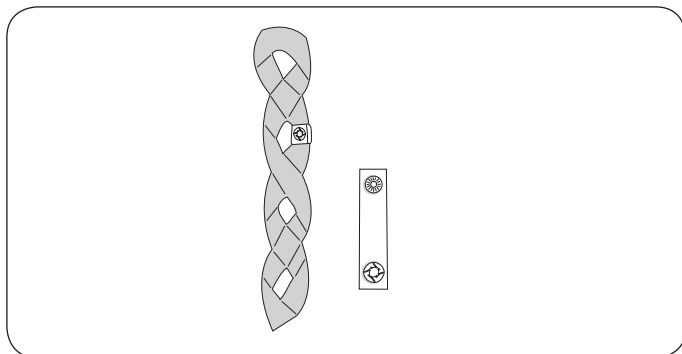
Hurkolt hevederek



Belső hurok használatával a hám szorosabban feszül a testhez.

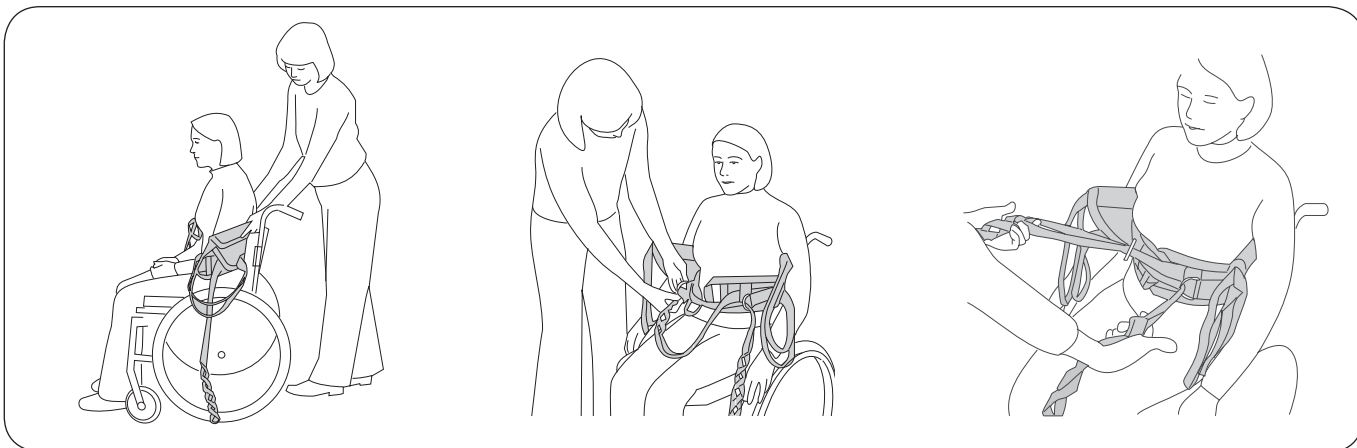
Külső hurok használatával a hám lazábban simul a testhez.

Hevederkapcsok



Ezzel a praktikus eszközzel megjelölhető az a hurok, amely egy adott személynél már ki lett próbálva és az ő testméretéhez az alkalmas. Ennek segítségével az ápoló azonnal felismerheti azt, hogy az akasztórúdra melyik huroknak kell felkerülnie.

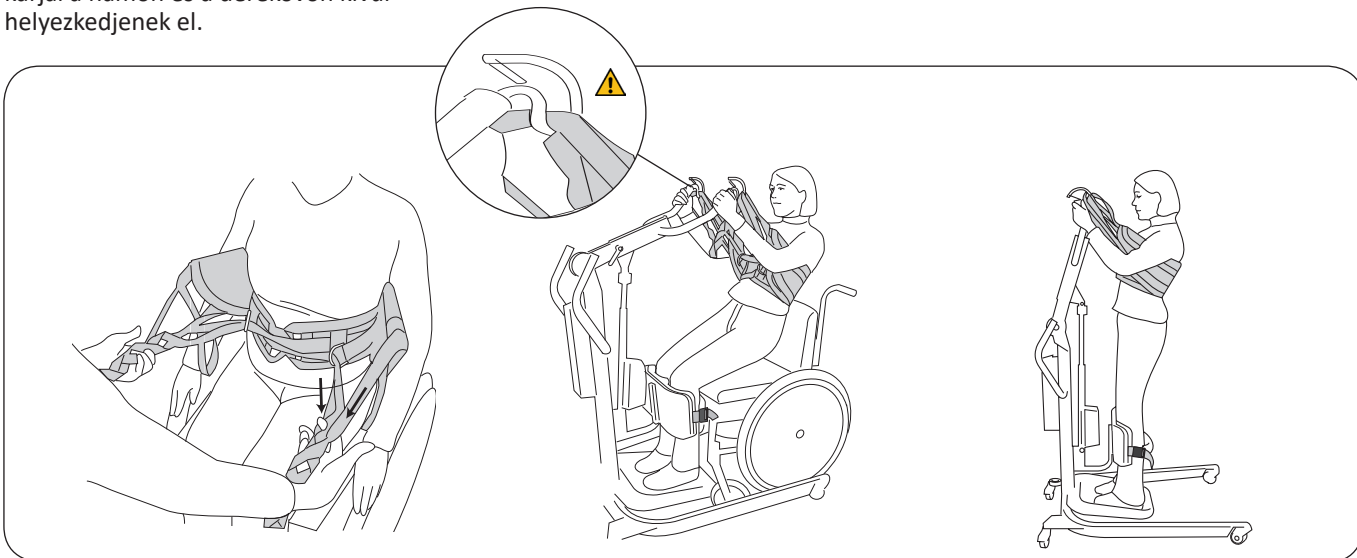
Emelés a beteg aktív részvételével a Sabina betegemelő és a Liko SafetyVest használatával



Helyezze e a SafetyVest hámat derékmagasságban a beteg hátához. A derék alsó szegélyének mindig legalulra kell kerülnie, a testhez minél közelebb úgy, hogy a beteg karjai a hámon és a derékvön kívül helyezkedjenek el.

Ezt követően keresztezze a hurkolt hevedereket és fűzze át őket külön-külön a szemközti D-gyűrűn. Lásd a leírást a különböző befűzési módokról a 7. oldalon.

A hevederek meghúzásával ellenőrizze le a feszségüket. Ha a derékvön szorossága nem megfelelő, akkor változtasson a hurkolt hevederek befűzésének módján.



A külső hám hevedereinek és a hurkolt hevedernek az egyidejű előrehúzásával állapítsa meg azt, hogy melyik hevedert kell ráakasztani a betegemelőre (lásd a „Hurkolt hevederek” című részt az 5. oldalon).

Igyekezze elérni azt, hogy a hám a lehető legoptimálisabban helyeződjön rá a hastájékra, és úgy rendezze el az elemeket, hogy talpra állított betegnél a hám hevedereinek és a hurkolt hevederek megfeszülése azonos legyen.

Helyezze el a Sabina betegemelőt, és állítsa be a lábazat szélességét úgy, hogy a beteg lábfejei a lábfejtartó közepére kerülhessenek. Az alsó lábszárnak (a térd alatt) párhuzamosnak kell lennie az emelőn lévő lábtámasszal. Állítsa be a támasz vízszintes és függőleges helyzetét úgy, hogy a térdkalácsok alatti megtámasztás kényelmes legyen.

Csatolja be és húzza meg a rögzítő hevedert az alsó lábszárak mentén.

Ezt követően a (fenti utasítások alapján kipróbált hosszúságú) hevederek és hurkolt hevederek az emelő akasztóira akaszthatók.

Felemelés: Működtesse az emelőt a fel/le gombokkal (kétféle sebességfokozat áll rendelkezésre). Ha mód van rá, a beteg aktívan vegyen részt a műveletben: ragadja meg az akasztórudat, és segítsen magát felhúzni.

Javaslat! Az alsótest gyengébb izomzatából eredő hátrány ellensúlyozásához a beteg számára javasolt a felsőtestet kissé hátrafelé megdőnteni. Ez megkönnyíti a talpon állást, kényelmesebbé teszi a testhelyzetet és meggátolja a hám felcsúszását.

Javaslat! A beteg számára az ülőből álló helyzetbe kerülés könnyebben végrehajtható, ha magas felületen ül, vagyis ha a csípőízületek legalább azonos magasságban vannak a térdízületekkel.

Milyen magasra javasolt felemelni a beteget?

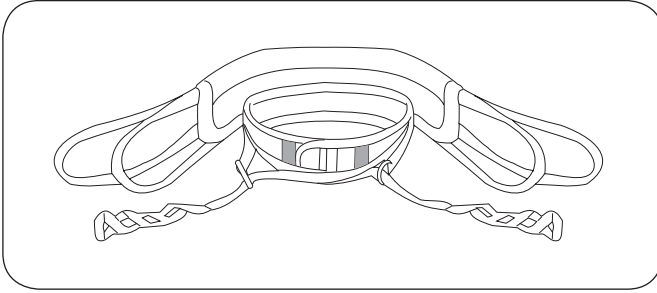
Az emelési magasságot minden esetben személyre szabottan kell megállapítani.

A maximális talponállási magasság a következőkkel szabályozható.

A Az emelési magasságot állítsa be a Sabina lábazatán. Lásd a Sabina betegemelő használati útmutatóját.

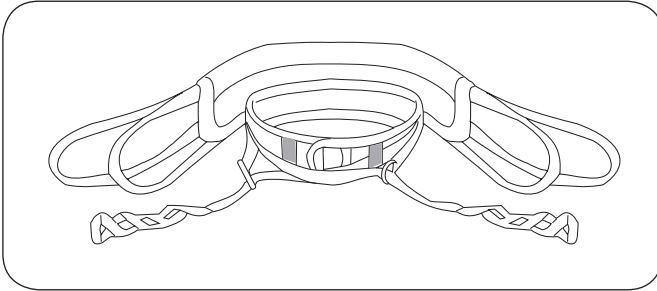
B Válassza ki a külső hámon található belső vagy a külső hevedert. Lásd 5. oldal: „Külső hevederek”.

Különböző módszerek a hevederek befűzésére



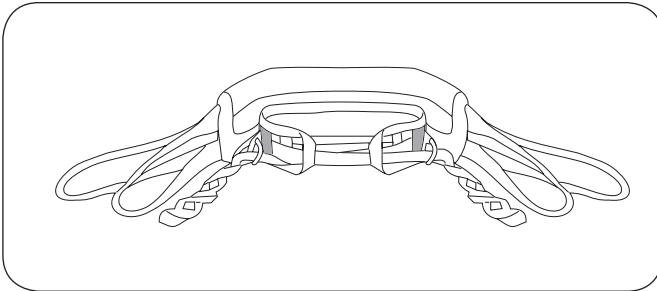
A: Nagyon sovány testalkatú betegek esetében

Mielőtt átfűzné a hurkolt hevedereket a fémből készült D-gyűrűkön, távolítsa el a azokat a belső heveder-vezetőkből. A lehető legfeszesebb kialakítás így lesz lehetséges.



B: Átlagos testalkatú betegek esetében

Csupán a hurkolt hevederek egyikét távolítsa el az egyik belső heveder-vezetőből. Ezt követően keresztezze a hurkolt hevedereket és fűzze át őket a D-gyűrűkön.



C: Testesebb betegek esetében

Mielőtt átfűzné a hurkolt hevedereket a fémből készült D-gyűrűkön, fűzze át őket mindkét belső és a külső heveder-vezetőn is.

Javaslat!

A derékbőség további növeléséhez a hevederek Liko övhosszabbítók segítségével meghosszabbíthatók.

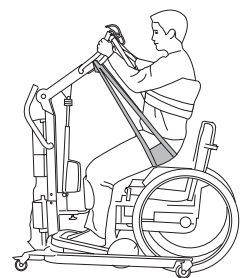
Tartozékok

Sabina™ SeatStrap

Termékszám: 3591115

Bizonyos esetekben a SeatStrap ülő heveder használata könnyebbé teheti az emelést. Az ülő hevedert a beteg teste mentén a farokcsigolyákhoz minél közelebb kell elhelyezni. Ez biztosítja a fartáji támaszt az emeléshez. Miután a beteg álló helyzetbe került, az ülő hevederre helyeződő nyomás megszűnik és az könnyedén félremozdítható, például a wc-re látogatásakor. Ülő helyzetbe történő leengedéskor bizonyos esetekben javasolt eltávolítani az ülő hevedert annak érdekében, hogy a beteg minél mélyebbre be tudjon ülni a székbe.

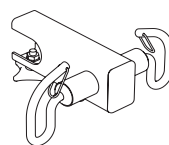
A Seat Strap ülő heveder használatakor az emelőhöz egy speciális (Seat Strap) akasztórúdat kell hozzáerősíteni. Használat előtt feltétlenül alaposan tanulmányozza át a SeatStrap használati útmutatóját.



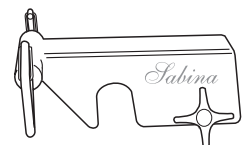
SeatStrap akasztórúd

Termékszám: 2027007, a Sabina II betegemelő lifttel együtt használható.

Termékszám: 2027006, a korábbi típusú Sabina betegemelő liftekkel, de a Sabina II betegemelő lifttel is használható.



Termékszám: 2027007

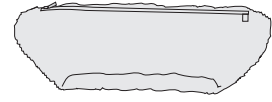


Termékszám: 2027006

Bélés, közepes (a 3593115 sz. modellhez) Termékszám: 3691035

Bélés, nagy (a 3593116 sz. modellhez) Termékszám: 3691036

A belső felületen található cipzárral a SafetyVest hámkra egy szintetikus báránybőrből készült bélés is felerősíthető, amely puhább felületet és egyenletesebb súlyeloszlást biztosít.

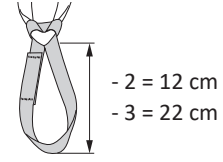


Extension Loop, zöld, 12 cm Termékszám: 3691102

Extension Loop, zöld, 22 cm Termékszám: 3691103

Extension Loop, szürke, 12 cm Termékszám: 3691302

Extension Loop, szürke, 22 cm Termékszám: 3691303

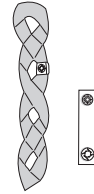


Hevederkapcsok, sárga Termékszám: 3666035

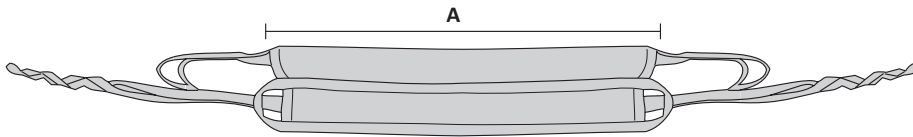
Hevederkapcsok, kék Termékszám: 3666036

Ezzel a praktikus eszközzel megjelölhető az a hurok, amely egy adott személynél már ki lett próbálva és az ő testméretéhez az alkalmas. Ennek segítségével az ápoló azonnal felismerheti azt, hogy az akasztórúdra melyik huroknak kell felkerülnie.

A hevederkapcsok más színekben is elérhetők.



Áttekintés – Liko™ SafetyVest™ 93-as modell



Leírás	Termékszám	Méret	Testtömeg ¹	Max. teherbírás ²	Hám szélessége
Liko SafetyVest	3593115	Közepes	< 80 kg	200 kg	A: 90 cm
Liko SafetyVest	3593116	Nagy	> 70 kg	200 kg	A: 105 cm

¹A beteg súlyára vonatkozó feltüntetett érték csupán irányadó – eltérések előfordulhatnak.

²Ahhoz, hogy a maximális teherbírás megfeleljen a táblázatban feltüntetett értéknek, azonos maximális teherbírású vagy annál nehezebb terheket is elbíró emelőkre illetve tartozékokra van szükség.

Anyag: A SafetyVest poliészter változatban is elérhető.

Javaslat a megfelelő méret kiválasztásához

A hám hálós részének megfelelően kell illeszkednie a háti és a karok alatti részhez.

Ha a hám mérete túl nagy, akkor a beteg számára nehézséget okozhat az akasztórúd megragadása.

Kombinálhatóság

A SafetyVest hámot kizárólag a Sabina™ betegemelővel történő együttes használathoz készültek. Javasoljuk, hogy a SafetyVest hámot a Sabina betegemelőn lévő 350 SlingBar akasztórúddal együtt használják.

A Liko által jóvá nem hagyott és nem javasolt termékek illetve tartozékok kombinációi veszélyeztethetik a beteg biztonságát.



www.hillrom.com

Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Svédország
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom